



# Bernard Dewagtere

France, SIN LE NOBLE

## Adeste fideles (Peuple fidèle - O Come All Ye Faithful) Wade, John Francis

### A propos de l'artiste

Docteur en musicologie, chef d'orchestre et compositeur.  
Compositions et arrangements de toutes époques, dans tous les styles ou genres musicaux et pour n'importe quelles formations instrumentales ou vocales.

**Qualification :** Docteur en Musicologie  
**Sociétaire :** SACEM - Code IPI artiste : 342990  
**Page artiste :** [https://www.free-scores.com/partitions\\_gratuites\\_bernard-dewagtere.htm](https://www.free-scores.com/partitions_gratuites_bernard-dewagtere.htm)

### A propos de la pièce



**Titre :** Adeste fideles  
[Peuple fidèle - O Come All Ye Faithful]  
**Compositeur :** Wade, John Francis  
**Arrangeur :** Dewagtere, Bernard  
**Droit d'auteur :** Copyright © Dewagtere, Bernard  
**Instrumentation :** Choeur SSA, piano ou orgue  
**Style :** Noël  
**Commentaire :** Adeste Fideles est un hymne chrétien chanté lors du temps de Noël et traditionnellement attribué à saint Bonaventure. Son titre s'écrit parfois Peuple fidèle en français. Peuple fidèle est un nom donné à l'Église en tant qu'Épouse du Seigneur. Les manuscrits du XVIIIe siècle créditent John Francis Wade, qui était un musicien britannique enseignant au Collège anglais de Douai, en France. Le chant parut notamment dans un essai de S... (la suite en ligne)

### Bernard Dewagtere sur [free-scores.com](https://www.free-scores.com)

#### LICENCE

Cette partition nécessite une autorisation :  
- pour les représentations publiques  
- pour l'utilisation par les professeurs

**S'acquies de cette licence sur :**

<https://www.free-scores.com/licence-partition.php?partition=35927>



- écouter l'audio
- partager votre interprétation
- commenter la partition
- s'acquies de la licence
- contacter l'artiste

Interdiction de diffusion sur d'autres sites Web.

# Adeste fideles

Peuple fidèle - O Come All Ye Faithful

Wade, John Francis (18th century)

Arr. : Bernard Dewagtere

Soprano 1

Soprano 2

Alto

Piano

*mf*

(1) A - des - te fi -  
Can - tet nunc

S1

S2

A

7

de - les, Lae - ti tri - um - phan - tes ; Ve - ni - te, ve - ni - te in Be - thle -  
hym - nos Cho - rus an - ge - lo - rum , can - tet nunc, can - tet nunc au - la cae - les - ti -

2  
13

S1

hem ——— ; Na - tum vi - de - te, Re-gem An-ge - lo ——— rum : Ve - ni - te a - do -  
- - um ; Glo - ri - a, glo - ria in ex - cel - sis De — o

S2

hem ——— ; Na - tum vi - de - te, Re-gem An-ge - lo - rum,  
tium ——— ; Glo - ri - a, glo - ria in ex - cel - sis De - o

A

hem ——— ; Na - tum vi - de - te, Re-gem An-ge - lo - rum,  
tium ——— ; Glo - ri - a, glo - ria in ex - cel - sis De - o

13

19

S1

re - mus , ve - ni - te a - do - re - mus , ve - ni - te a - do - re - mus — Do - mi -

S2

Ve - ni - te a - do - re - mus , ve - ni - te a - do - re - mus — Do - mi -

A

Ve - ni - te a - do - re - mus — Do - mi -

19

25 1.

S1

num !

S2

1.

A

num !

num ! De - um de De - o, Lu - men de lu - mi - ne , Ges - tant, ges -

31

S1

S2

A

tant pu - el - la vi - sce ra ; De um ve - rum, Ge - ni - tum non

31

4  
37

S1

S2

A

fac tum : Ve - ni - te a - do - re - mus , ve - ni - te a - do - re - mus , ve - ni - te a - do -

37

43

S1

S2

A

re - mus Do mi - num ! num ! Er - go qui na - tus

43

49

S1  
Di - e ho - di - er - na , Je - su, Je - su ti - bi sit Glo - ri - a ; Pa - tris ae -

S2  
Di - e ho - di - er - na , Je - su, Je - su ti - bi sit Glo - ri - a ; Pa - tris ae -

A  
Di - e ho - di - er - na , Je - su, Je - su ti - bi sit Glo - ri - a ; Pa - tris ae -

56

S1  
ter - ni Ver - bum ca - ro fac - tum ! Ve - ni - te a - do - re - mus , ve - ni - te a - do -

S2  
ter - ni Ver - bum ca - ro fac - tum ! ve - ni - te a - do -

A  
ter - ni Ver - bum ca - ro fac - tum !

56

6  
62

S1  
re - mus , ve - ni - te a - do - re - mus\_\_ Do - mi\_\_ num,\_\_\_\_ Do\_\_ mi - num\_\_ !

S2  
re - mus , ve - ni - te a - do - re - mus\_\_ Do - mi - num, Do - mi - num\_\_ !

A  
ve - ni - te a - do - re - mus\_\_ Do - mi - num,\_\_\_\_ Do - mi - num\_\_ !

### Français

Peuple fidèle, le Seigneur t'appelle :  
C'est fête sur Terre, le Christ est né.  
Viens à la crèche voir le Roi du monde.  
En lui viens reconnaître, En lui viens reconnaître  
En lui viens reconnaître ton Dieu, ton Sauveur.

Verbe, Lumière, et Splendeur du Père,  
Il naît d'une mère, petit enfant.  
Dieu véritable le Seigneur fait homme.  
En lui viens reconnaître, En lui viens reconnaître  
En lui viens reconnaître ton Dieu, ton Sauveur.

Peuple, acclame, avec tous les anges  
Le Maître des hommes qui vient chez toi,  
Dieu qui se donne à tous ceux qu'il aime !  
En lui viens reconnaître, En lui viens reconnaître  
En lui viens reconnaître ton Dieu, ton Sauveur.

Peuple fidèle, en ce jour de fête,  
Proclame la gloire de ton Seigneur.  
Dieu se fait homme pour montrer qu'il t'aime.  
En lui viens reconnaître, En lui viens reconnaître  
En lui viens reconnaître ton Dieu, ton Sauveur.

### English

O Come All Ye Faithful  
Joyful and triumphant,  
O come ye, O come ye to Bethlehem.  
Come and behold Him,  
Born the King of Angels;  
O come, let us adore Him,  
O come, let us adore Him,  
O come, let us adore Him,  
Christ the Lord.

O Sing, choirs of angels,  
Sing in exultation,  
Sing all that hear in heaven God's holy word.  
Give to our Father glory in the Highest;  
O come, let us adore Him,  
O come, let us adore Him,  
O come, let us adore Him,  
Christ the Lord.

All Hail! Lord, we greet Thee,  
Born this happy morning,  
O Jesus! for evermore be Thy name adored.  
Word of the Father, now in flesh appearing;  
O come, let us adore Him,  
O come, let us adore Him,  
O come, let us adore Him,  
Christ the Lord.